

Ersatzteilleiste

Spare Parts

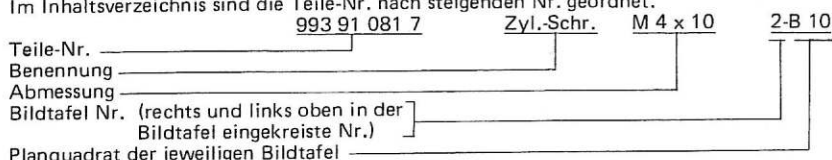
Pièces de rechange

Piezas de repuesto

Information zur Handhabung der Teilleiste

1. Allgemeines

1.1 Im Inhaltsverzeichnis sind die Teile-Nr. nach steigenden Nr. geordnet.



1.2 Zu einer Einheit gehörende Einzelteile sind durch eine strichpunktierte Linie eingerahmt. Die Einheit kann auch komplett unter der voll eingerahmten Nr. (in einem Kasten) bestellt werden. Zu dieser Einheit gehören keine Teile, deren Nr. außerhalb der strichpunktierten Linie steht.

2. Mechanische Teile

2.1 Teile, die mit „N“ gekennzeichnet sind, werden nicht einzeln geliefert.

2.2 Teile, die mit „Mg“ gekennzeichnet werden, sind mustergebunden.

Bei Ersatzteilebestellungen bitte Muster einschicken oder Form-Nr. angeben

2.3 Sollten Sie ein Teil nicht in der Ersatzteilleiste auffinden, was durch technische Änderungen vorkommen kann, dann geben Sie uns bitte zur Teile- und Funktionsbeschreibung die genaue Unterklasse und Fabrik-Nr. lt. Typenschild bekannt.

3. Elektro-Teile

3.1 Bei Elektrokabeln und pneumatischen Schläuchen ist es erforderlich, die gewünschte Meterzahl anzugeben.

3.2 Bei Bestellungen von Elektroteilen bitten wir die zusätzlichen Angaben, die in Klammern hinter der Teile-Nr. stehen, mit anzugeben.

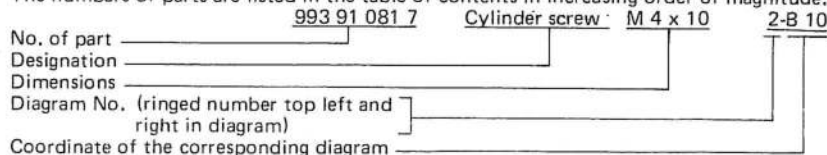
3.4 Nicht nummerierte Elektroteile können nach der Bezeichnung z.B. „Transistor T6“ oder „Widerstand 1 KΩ0,5W“ und des dazugehörigen Stromlaufplanes bestellt werden.

4. Jeder Nachdruck, auch der auszugsweise, ist nur mit unserer Genehmigung gestattet. Änderungen behalten wir uns vor.

Information on how to use the list of parts

1. General

- 1.1 The numbers of parts are listed in the table of contents in increasing order of magnitude.



- 1.2 The different parts belonging to one unit are boxed in by a dash-and-dot line. The unit can also be ordered complete under the number in the box. This unit includes no parts with number outside of the dash-and-dot line.

2. Mechanical parts

- 2.1 Parts which are marked with "N" are not supplied separately.
 2.2 Parts which are marked with "Mg" are dependent on pattern. When ordering spare parts please send sample or quote pattern number.
 2.3 Should you not find any part in the spare part list, which might arise as a result of technical alterations, please let us know the exact sub-class and manufacturing number in accordance with model plate for a description of the part and its function.

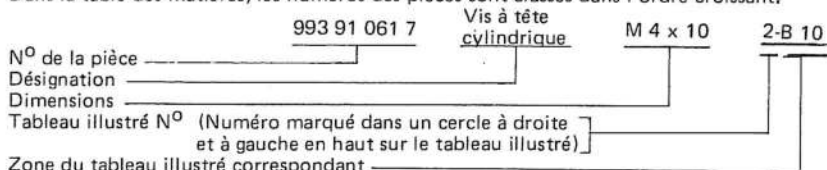
3. Electrical parts

- 3.1 It is necessary to quote the required length in metres for electric cables and pneumatic tubes.
 3.2 When ordering electrical parts please also quote the additional data in brackets behind the part number.
 3.4 Electrical parts which are not numbered can be ordered by the designation, for example, "Transistor T6" or "Resistor 1 K Ω 0.5W" together with the necessary circuit diagram.
 4. Reprinting, including any excerpts, are only permitted with our approval. Alteration rights reserved.

Instructions relatives à l'utilisation de la liste de pièces de rechange

1. Généralités

- 1.1 Dans la table des matières, les numéros des pièces sont classés dans l'ordre croissant:



Indiquer sur le bon de commande le numéro de la pièce et la désignation correspondante.

- 1.2 Les pièces détachées faisant partie d'une unité sont encadrées d'une ligne en traits et points. L'unité peut aussi être commandée, sous le numéro entièrement encadré, comme unité complète livrée en caisse. Cette unité ne comprend pas de pièces dont le numéro est marqué à l'extérieur de la ligne en traits et points.

2. Pièces mécaniques

- 2.1 Les pièces repérées par "N" ne sont pas livrées individuellement.
 2.2 Les pièces repérées par "Mg" sont tributaires de l'envoi d'échantillons. Lors des commandes de pièces de rechange, prière de nous envoyer des échantillons ou de nous préciser le numéro de la forme.
 2.3 Pour la cas où vous ne trouveriez pas une pièce dans la liste des pièces de rechange, de qui pourrait arriver à la suite de modifications techniques, nous vous prions de nous fournir, en liaison avec la description des pièces et du fonctionnement, des croquis des pièces éventuels, la sous-catégorie exacte et le numéro d'usine, tel qu'il est marqué sur la plaquette de type.

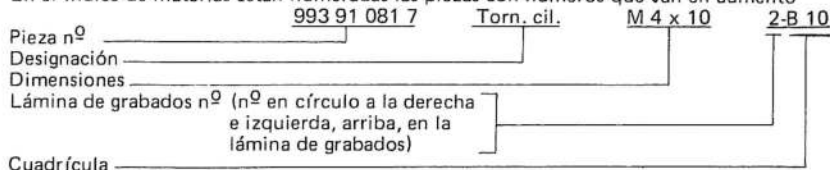
3. Pièces de la partie électrique

- 3.1 Pour les câbles électriques et les flexibles pneumatiques, il est indispensable de nous communiquer le nombre de mètres désiré.
 3.2 Veuillez nous préciser, dans les commandes de pièces pour la partie électrique, les indications additionnelles marquées entre parenthèses derrière les numéros de pièces.
 3.4 Les pièces de la partie électrique non numérotées peuvent être commandées selon la désignation, par exemple "Transistor T6" ou „Résistance 1 Kiloohm 0,5 W" et le numéro du schéma développé correspondant.
 4. Toute réimpression, même partielle, est interdite sans notre autorisation expresse. Nous nous réservons le droit de procéder à des changements.

Información para manejar la lista de piezas

1. Generalidades

- 1.1 En el índice de materias están numeradas las piezas con números que van en aumento



Cuadrícula en la lámina de grabados respectiva

- 1.2. Las piezas sueltas pertenecientes a una unidad están encerradas con una raya de puntos. La unidad también se puede pedir completa bajo el número encerrado por completo (en una casilla). A esta unidad no pertenece ninguna pieza cuyo número esté fuera de la raya de puntos.

2. Piezas mecánicas

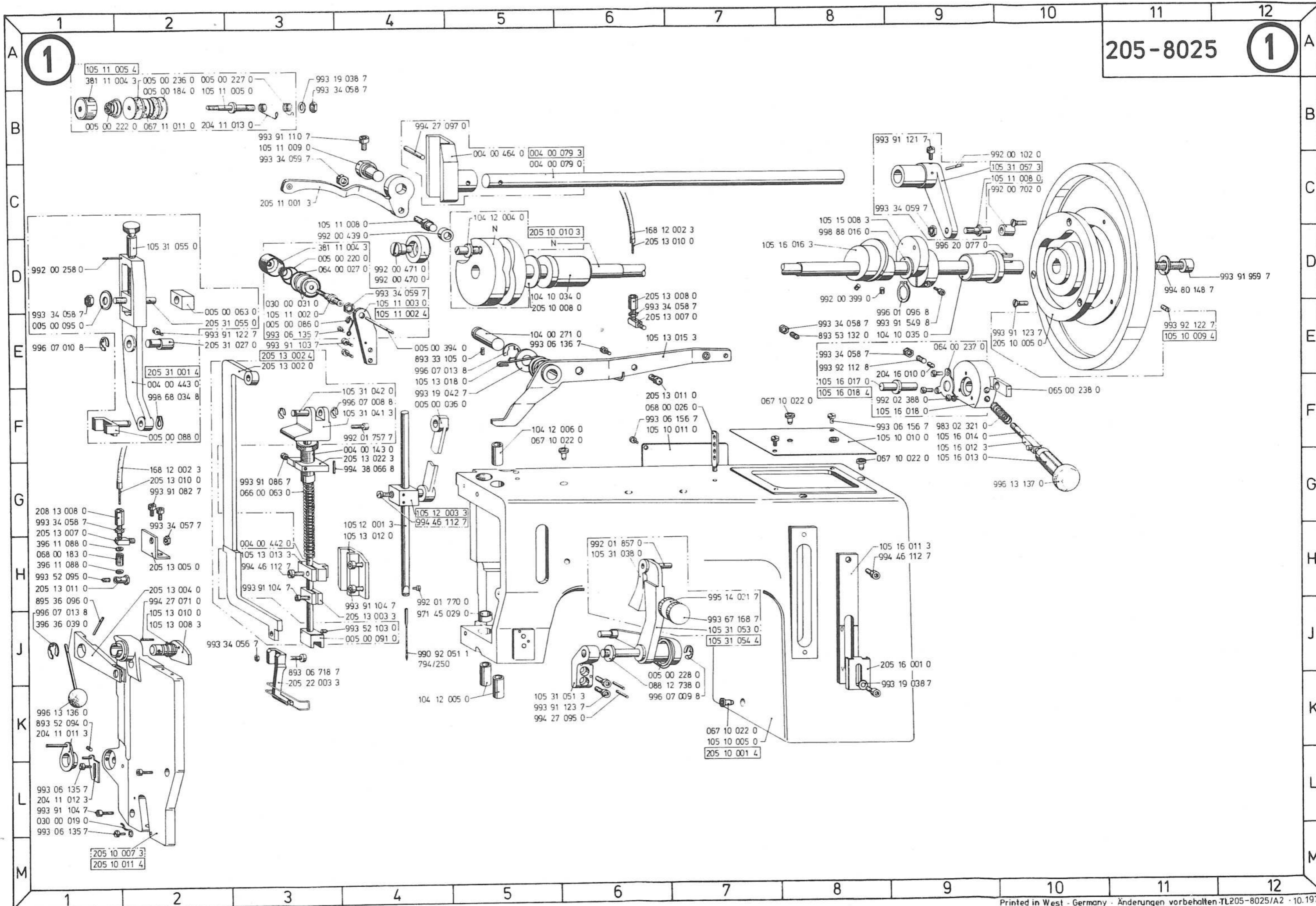
- 2.1 Las piezas marcadas con una "N" no se suministran sueltas.
 2.2 Para las piezas marcadas con "Mg" se necesita muestra. En los pedidos de piezas de repuesto remitir muestra o indicar n° de forma.
 2.3 Si no encontrase usted una pieza en la lista de las mismas — cosa que puede ocurrir por haber habido variaciones técnicas —, le rogamos que, en tal caso, nos dé a conocer, junto a la descripción de la pieza y su funcionamiento, un croquis de la misma, exacta subclase y número de fábrica que figure en la placa del tipo.

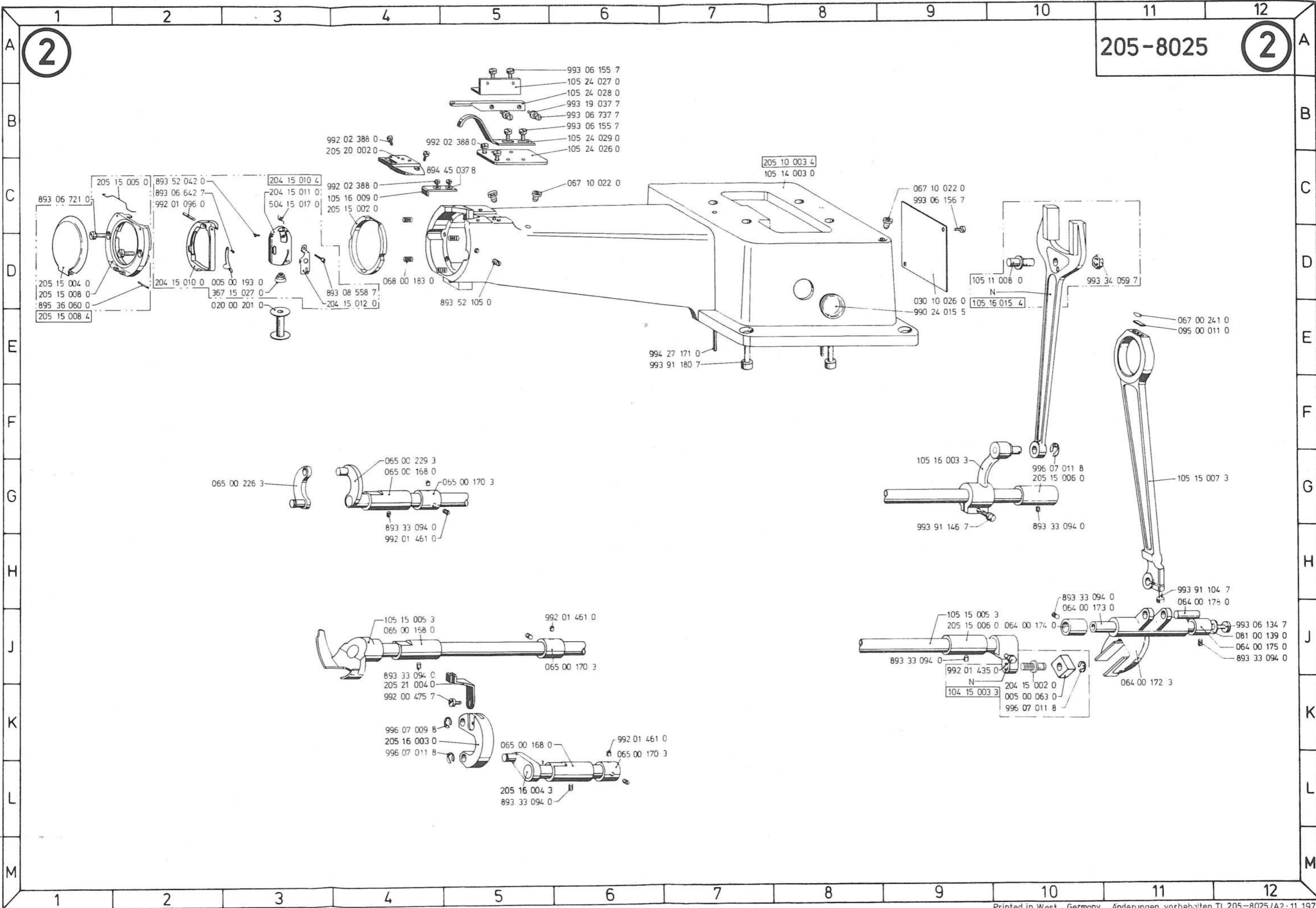
3. Piezas eléctricas

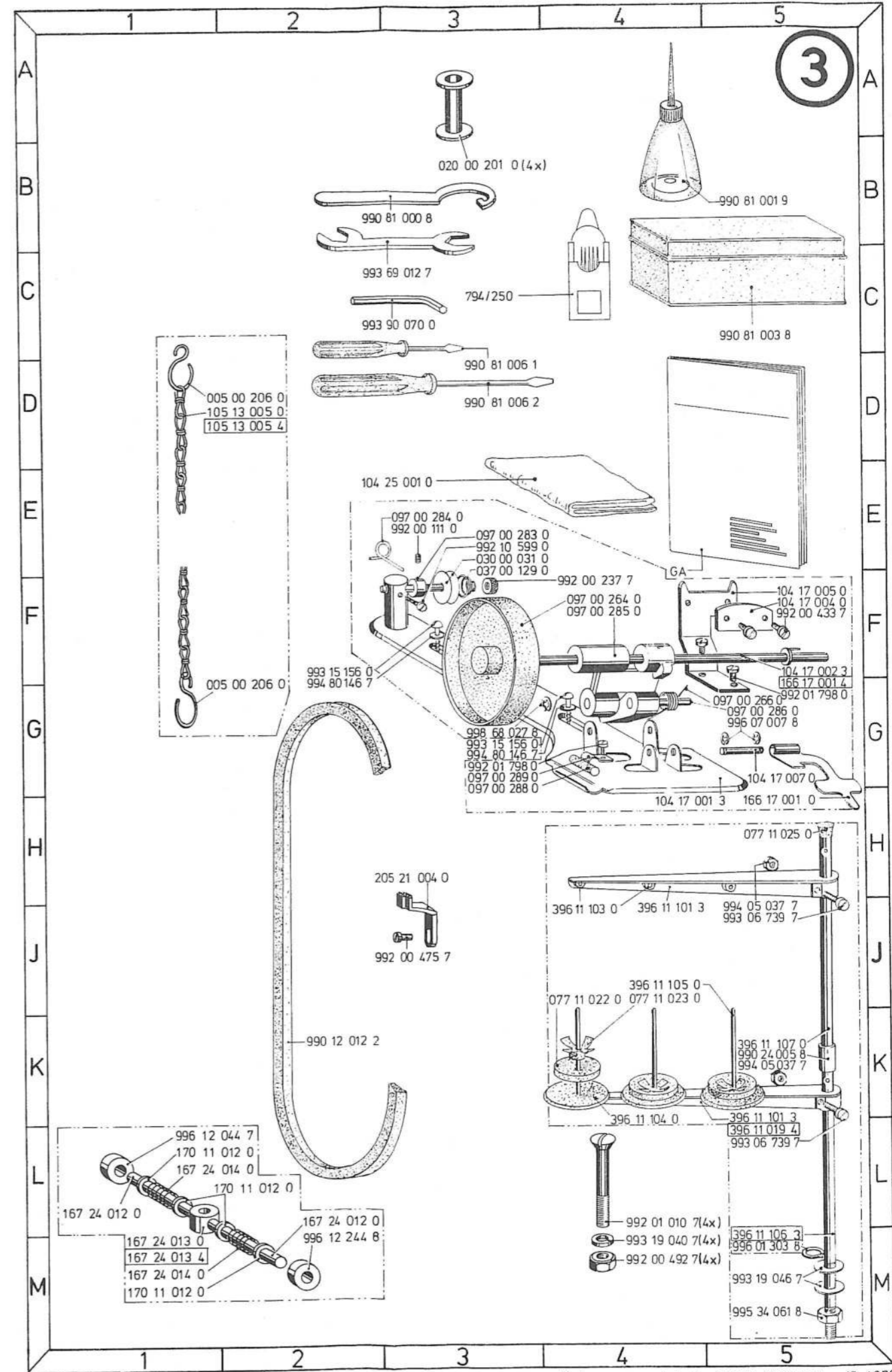
- 3.1 En los pedidos de cables eléctricos y de tuberías neumáticas es necesario indicar la cantidad de metros que se desee.
 3.2. En los pedidos de piezas eléctricas rogamos que se nos indique igualmente los datos que figuran, además, entre paréntesis detrás del n° de pieza.
 4. Toda réimpression, incluso extractadao, solo esta permitida con nuestra autorización. Salvo modificaciones.

205-8025

1







Ersatzteilliste. Spare parts. Pièces de rechange. Piezas de repuesto.

Teile-Nr.	Benennung	Teile-Nr.	Benennung	Teile-Nr.	Benennung	Teile-Nr.	Benennung	Teile-Nr.	Benennung	Teile-Nr.	Benennung						
Klasse: 205 -3025		097 00 283 0	SPULERSP.BOLZEN	3E3	105 24 026 0	PLATTE	2B6	205 20 002 0	NIEDERHALTER	2C4	992 00 492 7	6KT.MUTTER 1/4	3M4	994 27 095 0	ZYL.KERBSTIFT 4X20	1K5	
		097 00 284 0	FADENOESE	3E3	105 24 027 0	WINKEL	2B6	205 21 004 0	TRANSPORTEUR	2K4,3H3	992 00 702 0	ROLLE	1C10	994 27 097 0	ZYL.KERBSTIFT 4X24	1B4	
004 00 079 0	STICHST.WELLE	1B5	097 00 285 0	SPULERARM	3F4	105 24 028 0	NADELFUHRUNG	2B6	205 22 003 3	FESTER FUSS	1J3	992 01 010 7	SENKSCHR.	3L4	994 27 171 0	ZYL.KERBSTIFT 8X32	2E7
004 00 079 3	STICHST.WELLE	1B5	097 00 286 0	BOLZEN	3G5	105 24 029 0	FUEHRUNGSTUECK	2B6	205 31 001 4	STICHSTELLERHEBE	1E2	992 01 096 0	ZYL.STIFT	2C2	994 38 066 8	SPANNUNGSHUELSE	1G4
004 00 143 0	HUELSE	1F4	097 00 288 0	BREMSSTUECK	3G3	105 31 038 0	FALLE	1H6	205 31 027 0	EXZENTERBOLZEN	1E3	992 01 435 0	6KT.SCHR.	2K10	994 46 112 7	ZYL.SCHR.M6X16	1H3,1H9
004 00 442 0	STOFFDR.STIG.	1H3	097 00 289 0	KLEMME	3G3	105 31 041 3	STOFFSTIG.TRAEGER	1F3	205 31 055 0	BOLZEN	1E3	992 01 461 0	GEW.STIFT	2H4,2J6,2K6	994 80 146 7	SCHLEIBE B6,4	3F2,3G3
004 00 443 0	STICHST.HEBEL	1E2	104 00 271 0	BOLZEN	1E5	105 31 042 0	BOLZEN	1F4	208 13 008 0	HUELSE	1G1	992 01 757 7	ZYL.SCHR.	1F4	994 80 148 7	SCHLEIBE B8,4	1D11
004 00 464 0	KURBEL	1B5	104 10 034 0	BUCHSE	1D5	105 31 051 3	LAGER	1K5	367 15 027 0	KEGELFEDER	2D3	992 01 770 0	LI.ZYL.SCHR.	1H4	995 14 021 7	RAENDELMUTTER M6	1H7
005 00 036 0	NADELSTIG.GELENK	1F4	104 10 035 0	BUCHSE	1E9	105 31 053 0	HUBHEBEL	1J7	381 11 004 3	RAENDELMUTTER	1A1,1D4	992 01 798 0	LI.ZYL.SCHRAUBE	3G3,3G5	995 34 061 8	6KT.MUTTER PG11X9	3M5
005 00 063 0	GLEITSTEIN	1D3,2K10	104 12 004 0	BOLZEN	1C5	105 31 054 4	HUBHEBEL	1J7	396 11 019 4	GARNSTAENDER	3L5	992 01 857 0	ZYL.STIFT 5X11,3	1H6	996 01 096 8	SICH.RING 20X1,2	1E8
005 00 086 0	FADENF.OESE	1E3	104 12 005 0	BUCHSE	1K4	105 31 055 0	STELLSCHRAUBE	1D2	396 11 088 0	SCHLEIBE	1H1	992 02 388 0	ZYL.SCHR.M5X8	1F9,2B4,2C4	996 01 303 8	SICH.RING 18X1,5	3M5
005 00 088 0	KULISSE	1F2	104 12 006 0	BUCHSE	1F5	105 31 057 3	KURBEL	1C10	396 11 101 3	TRAEGER	3J4,3L5			2K4	996 07 007 8	SICH.SCHLEIBE 4	3G5
005 00 091 0	GLEITSCHUH	1J4	104 15 003 3	TREIBER KURBEL	2K10	166 17 001 0	AUSRUECKHEBEL	3H5	396 11 103 0	FADENOESE	3J4	992 10 599 0	ZYL.KOPFSCHRAUBE	3E3	996 07 008 8	SICH.SCHLEIBE 5	1F4
005 00 095 0	SCHLEIBE	1E1	104 17 001 3	SPULERPLATTE	3H4	166 17 001 4	KRAFTSPULER	3G5	396 11 104 0	GARNROLLENTLELLER	3K4	993 06 134 7	ZYL.SCHR. M4X6	2J12	996 07 009 8	SICH.SCHLEIBE 6	1K7,2K4
005 00 184 0	SCHLEIBE	1B2	104 17 002 3	SPULERWELLE	3F5	167 24 012 0	STANGE	3M1,3M2	396 11 105 0	GARN.-STIFT	3J4	993 06 135 7	ZYL.SCHR. M4X8	1L1,1E3	996 07 010 8	SICH.SCHLEIBE 7	1E1
005 00 193 0	SCHNAPPFEDER	1D3	104 17 004 0	LEITBLECH	3F5	167 24 013 0	HALTER	3M1	396 11 106 3	GARNST.ROHR	3M5	993 06 136 7	ZYL.SCHR.M4X10	1E5	996 07 011 8	SICH.SCHLEIBE 8	2K4,2G10
005 00 206 0	HAKEN	3D2,3G2	104 17 005 0	LEITBLECH HALTER	3F5	167 24 013 4	ROLLENHALTER	3M1	396 11 107 0	GARNST.ROHR	3K5	993 06 155 7	ZYL.SCHR.M5X8	2A6,2B6	996 07 013 8	SICH.SCHLEIBE 10	1J1,1E4
005 00 220 0	KEGELFEDER	1D4	104 17 007 0	BOLZEN	3G5	167 24 014 0	DRUCKFEDER	3M1,3L1	396 36 039 0	ZUGSTANGE	1J1	993 06 156 7	ZYL.SCHR.M5X10	1F6,1F9,2C9	996 12 044 7	STELLRING 12	3L1
005 00 222 0	KEGELFEDER	1B1	104 25 001 0	SCHUTZHAUBE	3E3	168 12 002 3	HUELSE	1G2,1C6	504 15 017 0	FEDER	1C3	993 06 737 7	ZYL.SCHR.M5X12	2B6	996 12 244 8	STELLRING 12	3M2
005 00 227 0	FADENANZUGSFEDER	1A2	105 10 005 0	ARM	1K7	170 11 012 0	SCHLEIBE	3L1,3L2,3M1	893 06 642 7	ZYL.SCHR.	2C2	993 06 739 7	ZYL.SCHR.M5X18	3J5,3L5	996 13 136 0	KUGELKNOPF M6	1K1
005 00 228 0	DREHFEDER	1J7	105 10 009 4	HANDRAD	1E11	204 11 011 3	VERSTELLHUELSE	1K1	893 06 718 7	ZYL.SCHR.M4X16	1J3	993 15 156 0	HALBRD.HOLZSCHR 5X25	3F2	996 13 137 0	KUGELKNOPF M8	1G10
005 00 236 0	SCHLEIBE	1A2	105 10 010 0	DECKEL	1F9	204 11 012 3	ANSCHLAG	1L1	893 06 721 0	ZYL.SCHR.	2C1			3G3	996 20 077 0	PASSFEDER 5X5X20	1D9
005 00 394 0	STIFT	1E4	105 10 011 0	DECKEL	1F7	204 11 013 0	FADENANZUGSFEDER	1B2	893 08 558 7	RUNDK.SCHR.	2D4	993 19 037 7	SCHLEIBE 5,3	2B6	998 68 027 8	SPANNRG.4	3G3
020 00 201 0	SPULE	2D3,3B3	105 11 002 0	FADENSP.-BOLZEN	1E3	204 15 010 0	SCHIFFCH. RAHMEN	2D2	893 33 094 0	GEW.STIFT M5X8	2G4,2J4,2L5,2J9,2H10,2J12	993 19 038 7	SCHLEIBE 6,4	1A4,1K8	998 68 034 8	SPANNRG.8	1F2
030 00 019 0	FADENF.OESE	1L1	105 11 002 4	FADENSPANNUNG OB.	1E4	204 15 010 4	SCHIFFCHEN	2C3				993 19 040 7	SCHLEIBE 8,4	3M4	998 88 016 0	STUETZSCHLEIBE 20X28X2	1D8
030 00 031 0	SCHLEIBE	1D3,3E3	105 11 003 0	PLATTE	1D4	204 15 011 0	SCHIFFCHEN	2C3	893 33 105 0	GEW.STIFT M6X10	1E4	993 19 042 7	SCHLEIBE 13	1F4			
030 10 026 0	DECKEL	2E9	105 11 005 0	SPANNUNGSBOLZEN	1B2	204 15 012 0	LEITBLECH	2D4	893 52 042 0	ZYL.SCHR.	2C2	993 19 046 7	SCHLEIBE 19	3M5			
037 00 129 0	FADENSP. FEDER	3E3	105 11 005 4	FADENSPANNUNG,UNT	1A1	204 16 010 0	DRUCKSTUECK	1E9	893 52 094 0	GEW.STIFT M4X5	1K1	993 34 056 7	6KT.MUTTER M4	1J3			
064 00 027 0	ROSETTE	1D4	105 11 008 0	ROLLENBOLZEN 1C4,1C10,2D10		205 10 001 4	OBERTEIL KPL.	1K7	893 52 105 0	GEW.STIFT	2E5	993 34 057 7	6KT.MUTTER M5	1G2			
064 00 172 3	SCHAUKEWELLE	2K11	105 11 009 0	BOLZEN	1B3	205 10 003 4	OBERTEIL KPL.	2C8	893 53 132 0	GEW.STIFT M6X20	1E8	993 34 058 7	6KT.MUTTER M6	1A4,1D1,1G1			
064 00 173 0	ACHSE	2J10	105 12 001 3	NADELSTANGE	1H4	205 10 005 0	KURVENSCHLEIBE	1E10	894 45 037 8	FAECHERSCHLEIBE A5,3	2C4			1E8			
064 00 174 0	BUCHSE	2J10	105 12 003 3	KLOBEN	1G4	205 10 007 3	KOPFDECKEL	1M2	895 36 060 0	ZYL.STIFT	2D1	993 34 059 7	6KT.MUTTER M8	1B3,1D4,1C9			
064 00 175 0	BUCHSE	2J12	105 13 005 0	KETTE	3D2	205 10 008 0	SCHLEIBE	1D5	895 36 096 0	ZYL.STIFT	1H1			2D11			
064 00 178 0	BOLZEN ZUGSTANGE	2J11	105 13 005 4	KETTE	3D2	205 10 010 3	ARMWELLE	1C5	971 45 029 0	DISTANZROHR	1J4	993 52 095 0	GEW.STIFT	1H1			
064 00 237 0	FEDERSCHLEIBE	1E9	105 13 008 3	LUEFTERHEBEL	1J2	205 10 011 4	KOPFDECKEL	1M2	983 02 321 0	FEDER	1F9	993 52 103 0	GEW.STIFT M5X4	1J4			
065 00 168 0	BUCHSE	2J4	105 13 010 0	DREHFEDER	1J2	205 11 001 3	FADENHEBEL	1C3	990 12 012 2	KEILRIEMEN 10X6X1500	3K2	993 67 168 7	RAENDELSCHR.M6X40	1J7			
065 00 170 3	STELLRING	2G5,2J6,2K6	105 13 012 0	FUEHRUNG	1H4	205 13 002 0	STOFFDR.STANGE	1E3	990 24 005 8	STAPA-MUFFE PG11	3K5	993 69 012 7	M-SCHLUESSEL 6X8	3C3			
065 00 226 3	GELENK	2G3	105 13 013 3	KLOBEN	1H3	205 13 002 4	STOFFDR.STANGE	1E3	990 24 015 5	STOPFEN	2E9	993 90 070 0	INBUSSCHLUESSEL 3	3C3			
065 00 229 3	VORSCHUBWELLE	2G4	105 13 015 3	HEBEL	1E6	205 13 003 3	KLOBEN	1J4	990 81 000 8	HAKENSCHLUESS.	3B3	993 91 082 7	ZYL.SCHR.	1G2			
065 00 238 0	KULISSENSTEIN	1F10	105 13 018 0	DREHFEDER	1E4	205 13 004 0	HEBEL	1H2	990 81 001 9	PLASTIKOELER	3B5	993 91 086 7	ZYL.SCHR.	1G3			
066 00 063 0	DRUCKFEDER	1G3	105 14 003 0	UNTERARM	2C8	205 13 005 0	WINKEL	1H2	990 81 003 8	ZUBEHOER KASTEN	3C5	993 91 103 7	ZYL.SCHR.M5X12	1E3			
067 00 241 0	KLAMMER,OELFILZ	2E11	105 15 005 3	TREIBER	2J4,2J9	205 13 007 0	KLOBEN	1G1,1E6	990 81 006 1	SCHR.DREHER 4X3.5	3D3	993 91 104 7	ZYL.SCHR.M5X16	1L1,1H3,1H4,2H11			
067 10 022 0	TROPFEINSATZ	1F5,1F8,1K7,1G9,2C6,2C9	105 15 007 3	ZUGSTANGE	2G11	205 13 008 0	STELLSCHR.	1G1	990 81 006 2	SCHR.DREHER 8X5.5	3D3						
			105 15 008 3	EXZENTIER	1C8	205 13 010 0	BOWDENZUG	1G2	990 92 024 1	NADEL	1J4	993 91 110 7	ZYL.SCHR.M5X35	1B3			
067 11 011 0	ROLLE	1B2	105 16 003 3	VORSCHUBKURBEL	2G9	205 13 011 0	KLEMMSCHR.	1H1,1F6	990 92 051 1	NADEL	1J3	993 91 121 7	ZYL.SCHR.M6X8	1B9			
068 00 026 0	FADENF.STIFT	1F7	105 16 009 0	WINKEL	2C4	205 13 022 3	KLEMMKLOBEN	1F4	992 00 102 0	KEGELSTIFT	1B10	993 91 122 7	ZYL.SCHR.M6X10	1E3			
068 00 183 0	FEDER	1H1,2D4	105 16 011 3	ANSCHLAGSTUECK	1H9	205 15 002 0	RING	2C4	992 00 111 0	GEW.STIFT	3E3	993 91 123 7	ZYL.SCHR.M6X12	1K5,1E10			
077 11 022 0	AUPLAGE	3J4	105 16 012 3	DRUCKSTUECK	1F9	205 15 004 0	DECKEL	2C1	992 00 237 7	RAENDELMUTTER	3F4	993 91 146 7	ZYL.SCHR.M8X20	2H9			
077 11 023 0	ZENTRIERSTUECK	3J4	105 16 013 0	GRIFP	1G9	205 15 005 0	FEDER	2C2	992 00 258 0	ZYL.STIFT 2,60X15,2	1D1	993 91 180 7	ZYL.SCHR.M10X35	1E7			
077 11 025 0	ABSCHL.STUECK	3H5	105 16 014 0	BOLZEN	1F9	205 15 006 0	BUCHSE	2G10,2J9	992 00 399 0	ZYL.SCHR.	1D8	993 91 549 8	ZYL.SCHR.M8X1X25	1E9			
081 00 139 0	SCHLEIBE	2J12	105 16 015 4	STICHSTELLERGABEL	2E10	205 15 008 0	SCHIFFCHENBAHN	2D1	992 00 433 7	ZYL.SCHR.	3F5	993 91 959 7	ZYL.SCHR.	1D12			
088 12 738 0	DISTANZSCHLEIBE	1K7	105 16 016 3	EXZENTIER	1D8	205 15 008 4	SCHIFFCHENBAHN	2E1	992 00 439 0	ROLLE	1D4	993 92 112 8	GEW.STIFT M6X12	1E8			
095 00 011 0	OELKISSEN	2E11	105 16 017 0	BOLZEN	1F8	205 16 001 0	ANSCHLAG	1J9	992 00 470 0	ROLLE	1D4	993 92 122 7	GEW.STIFT M8X12	1E11			
097 00 264 0	SPULERAD	3F4	105 16 018 0	STICHST.-KULISSE	1F9	205 16 003 0	TRANSP.BALKEN	2K4	992 00 471 0	HALSSCHRAUBE	1D4	994 05 037 7	6KT.MUTTER M5	3J5,3K5			
097 00 266 0	DREHFEDER	3G5	105 16 018 4	STICHST													